

# ANKARA ÜNİVERSİTESİ REKTÖRÜ'NÜN İRAN ZİYARETİ



*“İran’deki Türk Dili ve Edebiyatı Kürsüsü öğrencilerine destek oluyoruz.”*

**Prof. Dr. Nusret ARAS**

Ankara Üniversitesi Rektörü Prof. Dr. Nusret Aras, Rektör Yardımcısı Prof. Dr. Ramazan Arslan ile Dil ve Tarih-Coğrafya Fakültesi Fars Dili ve Edebiyatı Anabilim Dalı Başkanı Prof. Dr. Mürsel Öztürk, Tahran Üniversitesi'nin daveti üzerine 5-11 Mart 2004 tarihleri arasında İran'a beş günlük bir ziyarette bulundu.

Heyet, ziyaretin ilk bölümünde Tahran'daki Türk Dili ve Edebiyatı Kürsüsü'nü de bünyesinde barındıran Allâme Tabâtabâî Üniversitesi'nin Rektörü Dr. N. Habibî'nin başkanlığında, rektör yardımcıları ve bazı fakültelerin dekanlarından oluşan heyetle görüşmelerde bulundu. Sosyal bilimler alanındaki fakültelerden oluşan bu üniversitedeki görüşmelerde, Türkiye Cumhurbaşkanı Ahmet Necdet Sezer'in teşvik ve himayesiyle 2002 Mayıs ayında İran'a yaptığı ziyaret sırasında açılışı yapılan Türk Dili ve Edebiyatı Kürsüsü'nün bilimsel açıdan geliştirilmesi konusu üzerinde duruldu. Prof. Dr. Nusret Aras bu kürsünün öğretime devam etmesinden duydukları memnuniyeti, yaşatılıp geliştirilmesi konusunda ellerinden gelen her şeyi yapacaklarını, Türkiye'de 10'a yakın üniversitede Fars Dili ve Edebiyatı kürsüsü bulunurken, İran'ın başka üniversitelerinde de Türk Dili ve Edebiyatı kürsülerinin açılması gerektiğini vurguladı ve Türkçe öğretimine ilgili ders kitapları, kasetler ve sözlüklerle birlikte Ankara Üniversitesi'ni tanıtan bir CD hediye ettikten sonra, ziyareti sırasında Türkiye Cumhurbaşkanı Sezer'in de

imzaladığı Üniversite şeref defterini imzaladı. Bu ziyaret kapsamında, öğretim üyesi, öğrenci ve kitap değişimi, karşılıklı araştırma merkezleri kurulması, ortak seminerler ve konferanslar düzenlenmesi gibi konuları içeren Mutabakat Zaptı, 7 Mart 2004 tarihinde basın da katılımıyla Üniversite toplantı salonunda Ankara Üniversitesi Rektörü Prof. Dr. Nusret Aras ile Allâme Tabâtabâi Üniversitesi Rektörü Dr. Habibî tarafından imzalandı. İmzadan sonra konuk heyet, Türk Dili ve Edebiyatı öğrencilerinin öğrenim gördükleri modern dil laboratuvarını ziyaret etti. Prof. Dr. Aras burada öğrencilerle sohbet ederek, imzalanan mutabakat zabtının içeriğinden bahsetti.

8 Mart tarihinde ise Tahran Üniversitesi Merkez Kütüphanesini ziyaret ederek, yırtılıp tahribata uğramış el yazması eserlerin ve ilk basılan haritaların tamir edildiği bölümü gezen Ankara Üniversitesi Heyeti, aynı gün İran'ın en büyük ve en eski üniversitesi olan Tahran Üniversitesi'nin Rektörü Dr. Ferrecî-Dânâ ve yardımcılarıyla görüştü. Tahran Üniversitesi Rektörü, ilişkilerin sadece dil ve edebiyat alanlarıyla sınırlı kalmamasını, bütün bilimsel alanlarda işbirliğine hazır olduklarını dile getirdi. Prof. Dr. Aras da bu konuda kendileriyle hemfikir olduklarını, Tahran Üniversitesi'nde de bir Türk Dili ve Edebiyatı Kürsüsü'nün açılmasını istediklerini bildirdi. Heyet aynı gün İran Dışişleri Bakanlığı Sözcüsü Büyükelçi Hamid Rıza Asefi ile de bir görüşme yaptı. Asefi bu görüşmede ortak bilimsel ve kültürel sempozyumlar ve konferanslar düzenlenmesini isteyerek, bu konudaki girişimleri destekleyip himaye edeceklerini söyledi.

Ankara Üniversitesi Heyeti'nin İran'da ziyaret ettikleri üçüncü üniversite, Tebriz Üniversitesi oldu. Buradaki görüşmelerde her iki üniversitenin rektörleri konuşmalarını Türkçe yaptılar. Ankara Üniversitesi Rektörü Prof. Dr. Aras, Allâme Tabâtabâi Üniversitesi ile yapılan Mutabakat Zaptı'nın bir örneğini Tebriz Üniversitesi Rektörü'ne de verdi. Prof. Dr. Aras, bütün bilimsel alanlarda Tebriz Üniversitesi ile işbirliği yapmaya hazır olduklarını belirttikten sonra Tebriz Üniversitesi'nde de Türk Dili ve Edebiyatı Kürsüsü'nün açılmasını arzu ettiklerini, bu konuda kendilerine her türlü yardımcı yapmaya hazır olduklarını bildirdi. Tebriz Üniversitesi Rektörü de önümüzdeki yıl Tebriz Üniversitesi'nde Türk Dili ve Edebiyatı Kürsüsü ile birlikte Azeri Dili ve Edebiyatı Kürsüsü'nün de açılacağını söyledi.

Ankara Üniversitesi Heyeti aynı gün, aynı zamanda Tebriz Üniversitesi'nde öğretim üyesi de olan Doğu Azerbaycan Eyaleti valisiyle, ertesi gün de Tebriz Tıbbî Bilimler Üniversitesi yetkilileriyle görüşmeler yaptı.

## **ANKARA ÜNİVERSİTESİ İLE ALLÂME TABÂTABÂÎ ÜNİVERSİTESİ ARASINDA AKADEMİK İŞBİRLİĞİ PROTOKOLÜ**

Ankara Üniversitesi ile Allâme Tabâtabâî Üniversitesi arasındaki ilişkileri geliştirmek, güçlendirmek ve karşılıklı olarak işbirliğini teşvik etmek amacıyla aşağıdaki esaslara uygun bir işbirliği yapmak konusunda görüş birliğine varmışlardır.

### **I**

Ankara Üniversitesi ile Allâme Tabâtabâî Üniversitesi arasında daha güçlü akademik bağlar oluşturulacak ve işbirliği yapılacaktır.

Her iki tarafın akademik personelinin eğitimi ve geliştirilmesinde karşılıklı yardımlaşma sağlanacaktır.

Çeşitli bilimsel ve eğitsel alanlarda bilgi ve deneyim alışverişi ve ortak çalışmalar yapılacaktır.

### **II**

Taraflar birinci maddede ifade edilen genel çerçevede içinde aşağıda belirtilen hususlarda işbirliğini desteklemek ve gerekli önlemleri almak konusunda görüş birliğine varmışlardır.

1. Taraflar karşılıklı ilgi alanlarına giren bilimsel problemlere çözüm bulma konusunda birbirlerinin bilgi ve deneyiminden yararlanacaklardır.
2. Taraflar karşılıklı olarak birbirlerinin fikir ve deneyimlerinden yararlanmak amacıyla akademik personel değişimi yapacaklardır.
3. Taraflar karşılıklı olarak ilgi alanlarına giren konularda araştırmacı ve öğrenci değişimini destekleyeceklerdir.
4. Eğitim, öğretim ve araştırmalar için yararlanılabilecek kitap ve çeşitli yayınlar ile malzemenin değişimi sağlanacaktır.

5. Taraflar karşılıklı olarak bilimsel amaçlı toplantıların düzenlenmesini özendirceklerdir.
6. Tarafların ilgi alanlarına giren konularda ortak araştırmaların yapılması desteklenecektir.
7. Taraflar ortak Araştırma Enstitüsü kurulması imkanlarını sağlamaya çalışacaklardır.
8. Öğrencilerin gerçek dil kabiliyetlerini sağlamak ve (Türk ve İranlı öğrenciler) eğitimlerinin son akademik yılını karşı Üniversitede tamamlayabilmeleri için gerekli çaba harcanacaktır.

### III

Akademik personel, araştırmacı ve öğrenci değişimi ile ilgili olarak yıllık kontenjanlar ve kalış süreleri ayrıca hazırlanacak bir çalışma programı ile belirlenecek, aynı çalışma programı, II. Maddede belirtilen ortak çalışma konularının ayrıntılarını da kapsayacaktır.

### IV

Protokolün işlerlik kazanabilmesi için işbirliğinin şekil ve ayrıntılarını belirleyen çalışma programları, her yıl gelişen ihtiyaçlar çerçevesinde tarafların önerileri doğrultusunda yeniden düzenlenebilecektir.

### V

Bu protokol ve bağlantılı olarak hazırlanacak çalışma programlarının işlerliğini kontrol amacıyla gerektiğinde tarafların üst düzey yöneticileri arasında görüşmeler ve ziyaretler yapılabilecektir.

### VI

Protokolün mali hükümlerinin aşağıdaki gibi olması konusunda mutabık kalınmıştır.

1. Akademik personelin seyahat (yol-geliş gidiş) harcamaları gönderen tarafça karşılanacaktır.
2. Gönderen taraf kendi akademik personelinin maaşını misafir olduğu ülkede kalış süresince öder. Kabul eden taraf gönderilen

kişiye akademik derecesine uyan bir ek ücret de ödeyecektir. Bu ek ücret kabul eden ülkedeki konaklama ve diğer giderleri karşılamak için verilecektir.

3. Öğrenci değişiminde seyahat (yol-geliş gidiş) harcamaları gönderen tarafça karşılanacak, iâşe ve ibate harcamaları kabul eden tarafça sağlanacaktır.
4. Akademik personel, öğrenciler ve diğer çalışanların karşı tarafa yapacakları kısa süreli ziyaretlerin seyahat (yol-geliş gidiş) harcamaları gönderen tarafça, konaklama ise kabul eden tarafça sağlanacaktır.

## VII

Bu protokol imzalandığı tarihten itibaren 3 yıl süreyle yürürlükte kalacak, sürenin bitimine altı ay kala taraflardan biri işbirliğinin sona erdirilmesini yazılı olarak talep etmedikçe ikinci bir üç yıllık süre için kendiliğinden uzatılmış sayılacaktır.

## VIII

Bu protokol Türkçe, Farsça ve İngilizce olmak üzere iki dilde ve her dilden ikişer kopya halinde hazırlanmıştır. Her iki dildeki metinler içerik olarak aynı olup, aynı derecede geçerlidir.

Ankara Üniversitesi Adına  
Prof. Dr. Nusret ARAS  
Rektör

Allâme Tabâtabâi Üniversitesi Adına  
Prof. Dr. N. Habibî  
Rektör

07.03.2004